

ESPAGNOL L V II

Texto: Las niñas viudas.

La situación de las niñas viudas es preocupante porque se trata de niñas que se les casa a una edad temprana y que luego, por una serie de motivos, como la vejez, la enfermedad o la guerra pueden perder a su marido y quedarse viudas muy jovencitas. La viudez es traumática para cualquier mujer, pero en estos casos ocurre cuando aún es una niña.

Las niñas viudas son vulnerables, pues muchas recorrerán un rápido camino por las principales etapas de la vida, pasando de niña a esposa, madre y viuda, cuando todavía son niñas. Las niñas viudas enfrentan a tres tipos de desventajas por motivos de género, inmadurez y estado civil. Ya se les arrebató la niñez y al quedar viudas sufren el trauma de la pérdida, al tiempo que tienen que asumir todas las responsabilidades familiares para lo que no están preparadas tanto psicológica como físicamente.

En muchos casos, las niñas viudas experimentan todo tipo de violencia física, mental y sexual, incluidas relaciones sexuales forzadas cuando son menores. En muchos países, al igual que las viudas adultas, a menudo se les acusa de la muerte de su esposo y se las considera de mal agüero y promiscuas, por lo que son relegadas al margen de la sociedad. Por ejemplo, en la India, se les distingue por su ropa blanca, la falta de símbolos matrimoniales como la tika (1), el maquillaje y las joyas de colores.

En algunas comunidades africanas también se dan públicamente muestras de dolor, pero se siguen los propios rituales de duelo como "la purificación de las viudas" que son obligadas a tener relaciones sexuales con un pariente o un completo desconocido para liberarse del espíritu del esposo fallecido (2).

Invisibles en las estadísticas, a las viudas se les suele negar los derechos de herencia; además, se las expulsa de su casa y por falta de seguridad social son explotadas por otros, habitualmente sus propios familiares o bandas de delincuentes.

Estas niñas tienen poco o ningún acceso a la justicia y no son protegidas de conformidad con la Convención de los derechos del niño (CDN), la convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (CETFDICM) o la plataforma de acción de Beijing.

Adaptado de MOHINDER WATSON, *Action on Child, Early and Forced Marriage*, Agosto 2018.

Notas: 1. Punto rojo entre las cejas; 2. Muerto.

I. RECEPCIÓN DE TEXTOS

30 puntos

1. Según el texto, ¿qué se entiende por "niñas viudas"? ¿Cuáles son las posibles causas del fallecimiento de sus maridos? 5 pts
2. ¿Cuáles son las dos etapas de vida que recorren las niñas viudas y qué consecuencias tienen en su vida? 5 pts
3. Saque del texto dos injusticias de que son víctimas las niñas viudas y dos otras que comparten con las viudas adultas? 5 pts
4. ¿Qué ritual del duelo se suele practicar en las comunidades africanas? ¿En qué consiste? 5 pts
5. ¿Cuáles pueden ser las causas de los casamientos precoces? Dé dos causas. Proponga dos consecuencias de este fenómeno. 5 pts
6. ¿Le parece normal que una viuda sea maltratada en la sociedad? Si fuera una autoridad competente, enumere cuatro medidas que adoptaría para la protección de las viudas en su país. 5 pts

II. PRODUCCIÓN DE TEXTOS

30 puntos

A. TRADUCCIÓN

10 pts

1. Versión

5 pts

Traduzca al francés a partir de: "Invisibles en las estadísticas..." hasta "... plataforma de acción de Beijing."

2. Tema

5 pts

Pase al español las siguientes frases.

- a. Si les hommes respectaient les règles de protection de l'environnement, ils éviteraient les changements climatiques. 2/3

b. Les Pygmées et les Mbororos sont les minorités ethniques les plus connues au Cameroun.

c. Le néocolonialisme continue de maintenir les pays pauvres dans une situation de dépendance économique.

d. Il faut que nous utilisions de manière responsable les nouvelles technologies.

B. EXPRESIÓN ESCRITA

20 pts

El candidato tratará **obligatoriamente** los dos temas siguientes.

1. Redacción semi guiada

10 pts

Ordene las frases siguientes para obtener un texto coherente.

a. Los vertederos en que los residuos son depositados por capas que deben ser compactadas y cubiertas por tierra para evitar los malos olores y disminuir el impacto visual.

b. La pre-recogida que consiste en depositar los residuos separándolos en diversas facciones (orgánicos, papeles, vidrios, pilas, envases, etc.).

c. El transporte que se refiere al desplazamiento de los residuos a su punto de destino y que puede incluir el reciclaje o la eliminación a través de incineradoras.

d. La recogida que es la operación de carga de los residuos en los contenedores o desde los puntos limpios.

e. La gestión de los residuos se realiza por una serie de etapas que son:

2. Redacción libre

10 pts

Los ritos de viudez contienen prácticas perjudiciales. Después de enumerar algunas de ellas, presente sus consecuencias en la vida de las viudas y de los niños en veinticinco líneas como máximo.